

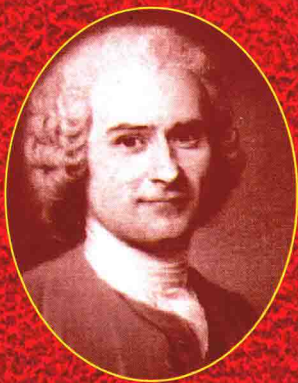
· 世界家教典藏文库 ·

畅销全球的亲子教育经典

爱弥儿

Emile

[法] 让-雅克·卢梭/著
王媛/译



中国妇女出版社

爱弥儿

〔法〕让-雅克·卢梭/著
王媛/译

中国妇女出版社

前言

Preface

让-雅克·卢梭（1712~1778），18世纪法国启蒙思想家、哲学家、教育家、文学家。卢梭出身于瑞士日内瓦的一个钟表匠家庭，祖上是从法国流亡到瑞士的新教徒。他出生后第十天，母亲因产后失调而去世。10岁那年，父亲因和当时日内瓦共和国的一个政客发生了争执，而被法院下达了缉拿令。父亲感到十分愤慨，却又无可奈何，只好只身一人离开了日内瓦，留下卢梭给别人当学徒。

卢梭虽没有受过正规教育，却自学成才。他先后当过学徒、杂役、家庭书记、教师、流浪音乐家等。这期间，卢梭通过接触身边各色人等，一面学习如何与人打交道，一面利用各种机会读书。后来，卢梭搬到巴黎，并与法国哲学家、启蒙思想家德尼·狄德罗结识。狄德罗邀请卢梭参与《百科全书》的撰写工作。起先，卢梭专攻音乐，后来在狄德罗的影响下，卢梭开始接触关于政治经济学方面的工作，并对他日后的思想观点和著作产生了一定的影响。但那以后不久，卢梭与狄德罗的关系开始紧张，并最终分道扬镳。

1750年，卢梭以《论科学与艺术》一文参与第戎学院征文比赛并获得了名次，这使他一举成名，受到了世人的瞩目。随后，他又发表了许多著作，包括《论不平等的起源》《新爱洛伊斯》《爱弥儿》《社会契约论》和《忏悔录》等。其中《爱弥儿》主要阐述了卢梭对教育的看法。

卢梭认为，人的教育分为自然的教育、社会的教育和公民的教育，只有先将孩子培养成一个自由而独立的人，才能进行社会和公民的教育。所谓自然的教育就是智育、德育、体育和情感教育等一切教育都要遵循人类的本性，使人的身心能够得到自然的发展。同样，只有这样的教育，才能使孩子的天性得以保存，在面对特殊情况和困难时，才不会惊慌失措，并总能做出正确的选择。在这种教育下成长起来的孩子，在进入社会成为公民的时候，才会做一个正直、有责任感的人。

在《爱弥儿》一书中，卢梭具体将教育按照儿童的成长规律分为四个时期：0~2岁的婴儿期，2~12岁的儿童期，12~15岁的少年期和15~20岁的青年期。在最后一卷中，卢梭认为，儿童成为成人后，顺应自然地发展，男女青年之间必然会生出爱情，而此时也是检验前面教育成果的时刻，因此特别论述了男女青年的爱情教育。

为了能够更加生动地说明儿童每个时期的成长规律和该时期的教育重点，卢梭虚拟出一个男孩的形象——爱弥儿，并强调男孩最好的教育者就是他的父母，尤其是父亲，而女孩最好的教育者是母亲。他认为，男孩和女孩的教育应该是不同的，要分别培养，但都应该遵循孩子自然的成长规律。因此，他将爱弥儿带到乡下，让孩子闻乡下清新的空气，穿着好活动的衣服自由地玩耍。饿了就给孩子吃最简朴的食物，渴了就给孩子喝白水，以培养孩子强壮的体格。因为只有身体好，孩子才有精神进行其他方面的学习和成长。在培智的时候，他将文字、地理和常识等一些知识，利用乡下的特点启发爱弥儿，让他自主学习并进步。他还用历史故事对孩子进行品德教育。他从来都不命令爱弥儿，更不会威胁孩子，但也不无条件地顺从爱弥儿，使孩

子养成奴役他人的性格。在他的教育下，爱弥儿的一切成长都是自发的。最后，为了阐述自己的爱情教育观，卢梭又创造出一个女孩的形象——苏菲，用来讲述女孩的教育与男孩的几点不同，以及男女相爱后的正确相处方式。

卢梭的自然教育观顺应了儿童的成长规律，易于家长展开家庭教育，也使培养孩子成为一件简单而又愉悦身心的事情。但是，他的教育观也有缺陷。卢梭认为，儿童的精力有限，身心的发育还不完整，所以在在一个年龄段只能进行一个方面的教育。例如，婴儿期主要是身体养护，儿童期则是感官发展，少年期才开始知识教育和理性的培养，最后青年期才开始品德教育与公民教育。虽然卢梭明确提出应按照不同年龄的发展来因势利导地教育儿童是十分可取的，但无论是他对儿童各年龄段的划分，还是将每种教育完全割裂来进行，都与现在的教育方式所提倡的不同，所以在编译本书的过程中，我们刻意弱化了这两点，而主要突出了卢梭在进行各种教育时所使用的自然教育方法。这些方法既是其教育理论永不过时的精华，也便于时下父母的学习和掌握。相信读者在读过此书后，必能对家庭教育有一个全新的理解和认识。

碍于时代的局限，卢梭认为，女孩的教育不用教给她们多少文化知识，应主要培养好的性情，为将来能嫁给一个好的男人做准备。但他提出的关于使女孩更具有自己性别的特点、不要过分注重外表、拥有良好的品格和情操都是利于当下女孩教育的观点。为此，我们特意从中摘选了符合女孩天性成长的一些教育方法，而其他方面的教育原则，父母可以参照前面培养爱弥儿的方法。

卢梭的爱情教育可以说是其自然教育的一个附属物，此时的爱弥儿已经长大，他之所以能爱上卢梭为他挑选的苏菲，是因为前面卢梭对爱弥儿进行的一系列教育的结果。众所周知，孩子成年以后，无论是工作还是婚姻上，父母能起决定性作用的时候越来越少了，如果希望孩子的工作和婚姻都能顺遂、幸福，家长就需要从孩子小时候起，为了这个目的而努力。卢梭写作这

目录

Contents

原序（节选）· 001

第一章 顺应儿童天性的教育· 007

第二章 开发儿童的基本能力· 041

第三章 智力开发与技能培养· 105

第四章 性教育与情感培养· 131

第五章 女孩的教育· 169

第六章 爱弥儿与苏菲· 233

>>>原序
(节选)

Émile

我们都得了一种可以被治愈的病；人之初，性本善，如果我们都愿意改过，就可以得到大自然的支持。

塞涅卡：《论愤怒》第十一章第十三节

书中的想法和观念，不分先后顺序，前后也不衔接，初衷只是为了让一位勤于思考的贤妻良母看了高兴。一开始，我只是想写一篇短小的文章，可是论述的问题一写下去就停不了笔，所以不知不觉就变成了一本书。要不要发表本书，我犹豫了很久。在写作的过程中，我常想，虽然自己出版过几本小册子，可我似乎还不太懂得如何写作。我原本想再完善一下这本书，可是改了几次也没什么效果。但经过这样的努力后，我改变了想法，觉得为了引起大家的关注，我应该就这样出版。倘若我的观念有误，但能起到抛砖引玉的作用，让读者产生正确的想法，那我的时间就没有白白浪费。

在此，我不论述优质的教育多么重要，也不证明平常的教育方法如何不好，这样的工作已经有许多人在做了，我不喜欢拿众所周知的观点填充我的文章。我只是想说：许久以来，多数人都在高声反对陈旧的教育方法，可从来没有人提出一套崭新的教育理念。这个时代的文学和科学，都趋向于毁坏，而不是建设。人们常常居高临下地提出问题，却用另一种态度提出建议。

据说许多人发表作品是为了让人受益，然而，在所有有益的事业中，最重要的应该是教育，现在却被我们忽视了。我论述的这个问题，自从洛克¹的

1 约翰·洛克（1632~1704），英国哲学家、思想家、教育家。这里提到的作品是指洛克于1693年出版的《教育漫话》。

作品问世以来，就鲜少有人提及，我十分担忧在这本书出版之后依然如旧。

对于儿童，我们完全不了解；要是他们形成错误的想法，就会误入歧途。睿智之人总是费尽心思去研究成年人之所知，而不考虑儿童之所学，他们对待儿童就像成人一样，毫不考虑他们还没有成年。我所研究的就是这个问题，即便读者认为我提出的观念荒唐，仍然可以从我的研究中受益。所以，从你们的孩子着手研究吧；我非常有信心地告诉你们，你们完全不了解他们；倘若你们怀着这种想法来读本书，我怎么也不相信它会对你们没有益处。

将来，人们也许会觉得他们阅读的是一个空想家对教育的幻想，而不是教育理论。这该如何是好呢？我写下来的不是别人的思想，而是我自己的思想。我和别人的想法截然不同，难道让我遵循别人的想法写作，受别人的影响吗？不，当然不行，可以要求我不去故步自封，但不要以为我比别人都睿智；可以要求我的事情，不是修改我的意见，而是敢于怀疑我的看法；我只能做这么多，而且我已经在做了。假如某个时候我用了果决的语气，绝不是为了勉强读者接受我的意见，而是在向读者申明我的想法。为什么我要用怀疑的语气说出我十分相信的事情呢？我得准确地说出我的想法。

当我坦率地说出自己的想法时，我知道绝不能把这些意见视为权杖，因此我总是处处解释，让别人去做判断，去评论我的为人。虽然我的教育原则同别人的截然不同，但这些原则绝不是一些无足轻重的原则；相反，这是我们必须辨其真伪的原则，是关乎造福人类还是祸害人类的重要原则。

人们常常对我说“要提出可行的方法”，人们还说“要按大家的想法来做”，再不然“至少把好的想法放进现在的不良体系中”。这种想法真是太荒唐了，这样做的话，好的方法也会变坏，坏的自然也好不起来了。我宁愿完全照搬旧的方法，也不愿意令好的方法打折扣。这样一来，在人身上引发的冲突就会少一些：人不可能同时达成两个相悖的目标。为人父母最可行的方式就是你们喜欢的方式。我要不要指明你们的这种意愿呢？

谈到任何计划，我觉得首先都应该考虑两方面：一是计划本身一定要特别好，二是易于操作。在第一方面，只要计划带来的益处符合事物的性质，人们就容易接受和实施。打个比方说，我们提出的教育方法，只要它适用于人类，而且符合人类的心意，那就行了。

说到第二方面，还得看某些情况下的某些关系如何判定。这些关系，是事物的偶然关系，并不是不可或缺的，但是变化万千的。在瑞士可以实行的某种教育方法，也许在法国就不能实行。至于实行起来是否容易，就得看当时的情况了，要看这种方法适合特定的地方，还是适合整个国家；适合这种情况，还是适合那种情况，看完之后才能下结论。不过，我论述的内容并不包括这些个别的应用问题，因为它们并不重要，所以不在我计划的范畴内。对我来说，只要做到一点就心满意足了，即不管什么地方的人都能采取我提出的方法，把孩子培养成我想象的人，这对孩子自己和他人都会有益无害。假如我不能兑现这个承诺，那就是我的不对了；要是我兑现了这个承诺，人们再有诸多要求的话，那就是人们的不对了，因为我只承诺了这一点。

>>>第一章 顺应儿童天性的教育

Émile

孩子是需要保护的幼苗

出自造物主之手的東西，都是好的，而一到了人的手里，就全變壞了。倘若非要讓西瓜地裡長芝麻，桃樹上結李子，戕害自己的狗、馬和奴隸，破壞所有事物的本來面貌，討厭一切自然生長的東西，那麼對人也會如此：訓練人就如訓練馬場裡的馬；非得像對待花園裡的樹木一樣，把人弄成自己喜歡的扭曲模樣。

要是不這麼做，結果可能更糟。人類总是不願意接受不完整的教育。今後，一個沒有人教的孩子，可能不會有什麼出息。偏見、威嚴、索求、經驗和壓在我們身上的一切社會制度，都將抹殺他的本性，不會再增添任何東西。孩子的本性就如一棵偶然生長在大路上的小樹，被路人來回沖撞，扭扭折折，很快就會奄奄一息。

我請求你，仁慈而富有遠見的母亲，不要把小樹放到大路上，而要用心呵護這棵正在生長的小樹，讓它免受人類各種言論的影響！要好好地培養這棵小樹，常常澆水，讓它免于死亡。有一天，當它結出果實，你會欣喜若狂。儘早給孩子的靈魂修築圍牆，別人可以只畫出圍牆的範圍，而你应该親手安上圍欄。

教育应该顺应孩子的天性

教育的本质

我们栽种草木，让它长成自己的样子；我们教育孩子，让他拥有自己的才华。如果一个人天生高大威猛，在没有学会如何使用自己的体力时，这些对他来说都是无用的，说不定还会有什么危险，因为别人一看到他的体格和力量，就不会再想帮助他。最后，他孤独一人，还没搞清楚自己需要什么，就凄惨地死去。我们总是怜惜小小的婴儿，然而我们不太懂得，如果人类不是从婴儿开始的话，可能很早之前就灭绝了。

教育会给我们刚出生时没有但长大后需要的东西。这种教育，我们或者从自然中获得，或者从他人身上学到，抑或是从事物中得到。我们的才华和各个器官的发育，都是自然的教育；如何使用这种才华和发育，就是他人的教育；从影响我们的事物上得到的经验，便是事物的教育。

因此，我们人类都是由上述这三个老师培育起来的。一个孩子，倘若这三个老师的教育在他身上互相矛盾，他所受的教育肯定不会好，并且生活总不能契合他本人的心意。一个孩子，倘若这三个老师的教育目的一样，相辅相成，他就会实现目标，生活会契合他的心意。只有这样，才称得上接受了良好的教育。

自然的教育

在这三种不同的教育中，我们不能控制自然的教育，只能部分决定事物的教育，真正能完全控制的教育就是他人的教育。虽然如此，我们的控制还只是假定的，试想怎么能把一个孩子周围所有人的一言一语、一举一动都控制起来呢？

要使这三种教育互相配合，我们就得使其他两种教育与无法控制的自然的教育相协调。可能“自然”这个词过于笼统，所以我要先明确它的含义。

有的人说，自然就是习惯。为什么这么说呢？不是总有一些即便养成习惯也难以磨灭的天性吗？打个比方说，有一些被我们阻止笔直生长的植物，它们就有这样的天性。自由自在生长的植物，尽管被人类阻挠它向自然的方向发育，但是它们的本质还是朝向原有的方向，所以一旦障碍消失，这种植物就会继续笔直地向上生长了。人的天性也是这样。当人类处于不变的环境时，他能保持自己养成的习惯，即便这些习惯不大自然；可是，只要环境一有变化，习惯就会消失，天性就会显露出来。说到底，教育也不过是一种习惯罢了。不是有一些人总是忘记了他们接受的教育，而另一些人则保留了他们所受的教育吗？为什么会有这样的差别呢？要是“自然”这个词只适用于习惯，那我就可以不多费口舌了。

人类生来是有感觉的，所以我们自从出生后，就以各种方式受到周围事物的影响。这么说吧，我们一旦意识到自己的感觉时，便会产生或追求或逃避这些感觉的想法。我们会先判断这些感觉是愉快的还是痛苦的，然后会看它们对我们是否方便适合，最后再看它们是否符合理智带给我们的幸福圆满的定义。当我们的感觉愈发清晰，视野愈发开阔，我们事先就愈会进行判断。不过，由于受到不同习惯的干扰，这些判断会随着我们想法的改变而有所变化。在变化发生之前，这些判断就是我所谓的人类内在的自然。

所以，一切教育的基础都始于人类原始的判断。倘若我们接受的上述三

种教育只是来源不一样，这是可以的；可是，如果三种教育相互矛盾，这时候我们再培养一个人，不是为他自己，而是为别人，那又该如何处理呢？此时再说三种教育要互相配合，就不可能了。

两种教育制度

我们终将会同自然或社会制度做斗争，所以一定要做出选择，是把孩子先培养成一个人还是一个公民，因为我们不可能同时培养这两种人。

一个人可以为自己而活，这时他是数的单位，是完全的个体，只跟自己和家人发生联系。而公民是一个分数的单位，依赖分母而存在，他的价值和整体即社会的联系。

因此，总想在社会关系中把自然的感情排在第一位的人，是不清楚自己的需要的。假如常常处于自我冲突的环境下，难以选择自己的需求和应尽的责任，那么他是不会成为一个人的，也不会成为一个公民。对自己、对别人，他都一无是处。

要取得成就，要变成独立自主、持之以恒的人，就一定要言而有信，坚持自己的想法，在任何时候都要坚持下去，并身体力行地进行下去。

公民与人是有区别的，因此产生了两种不同的教育制度：一种是公众的和共同的，一种是个人的和家庭的。

公众教育

要想了解公众教育，请去读一下柏拉图的《理想国》。这并不是了一本只凭对书名的判断就可以认定是讲政治的书，在我看来，这是一本最好的教育论著，从来没有人写过像这样的论著。

谈到那些好笑的、学院式的教育机构，我并没有把它们当成一种公众的教育而加以研究。我也没把现在普通人所受的教育当成公众的教育，因为这种教育既没有将孩子教育成人，也没有教育成公民。这种教育只能培养出阴